

DEWALT®

www.**DEWALT**.eu

DW754

Figure 1

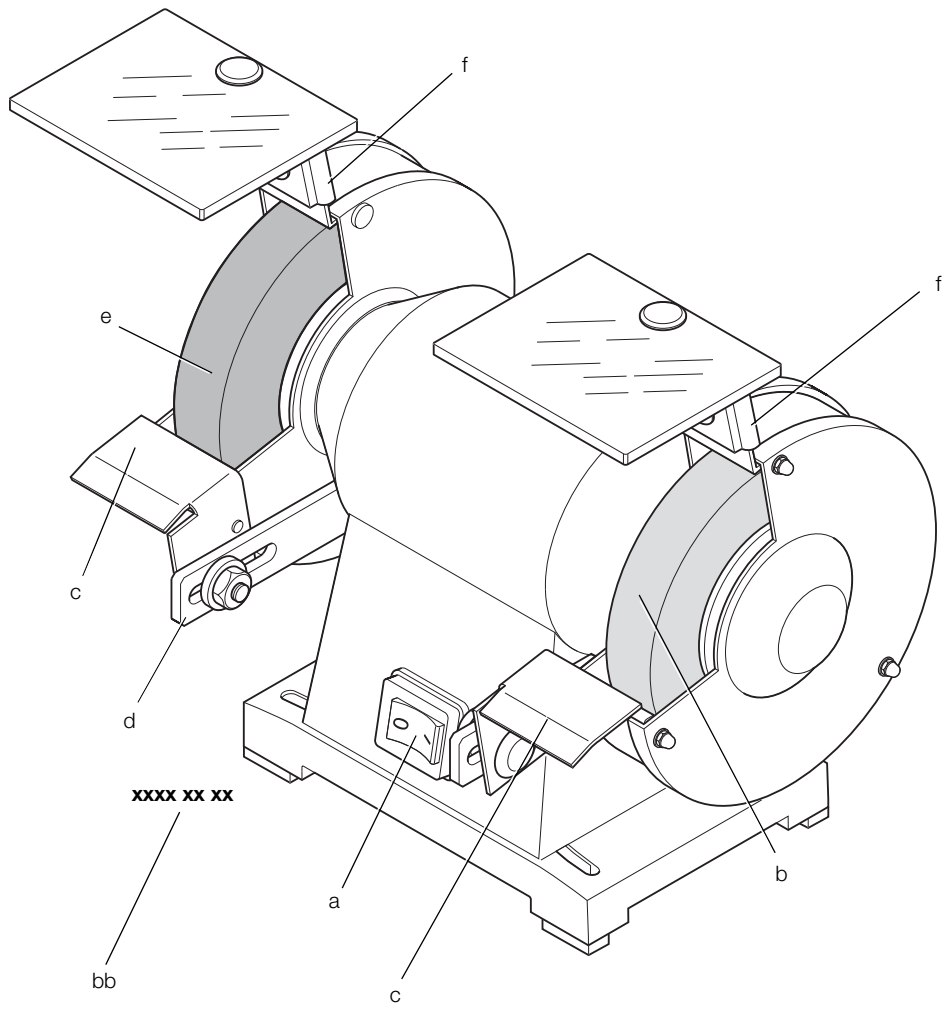


Figure 2

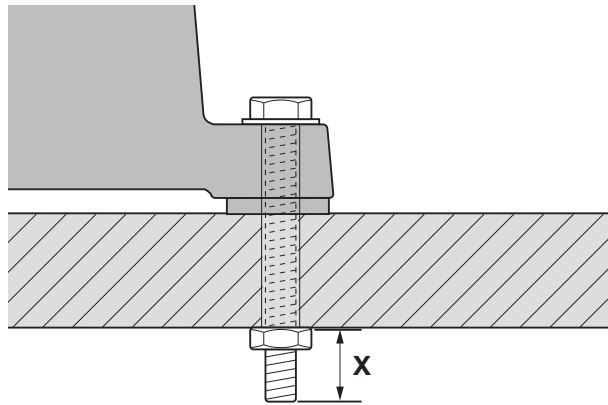


Figure 3

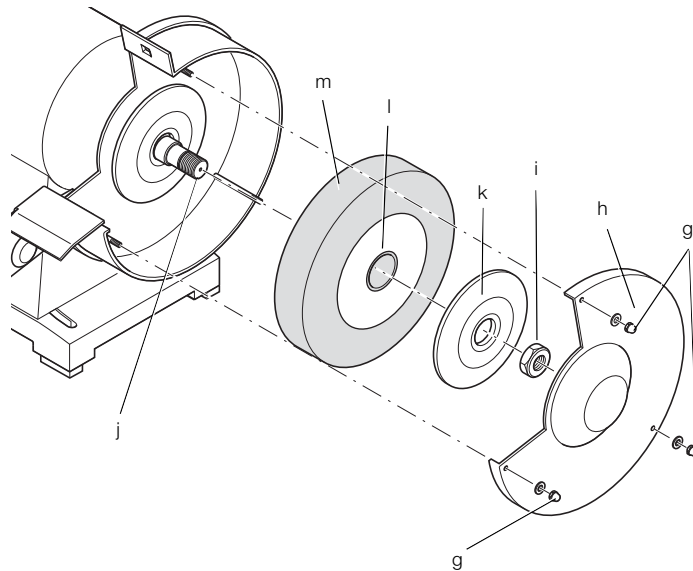


Figure 4

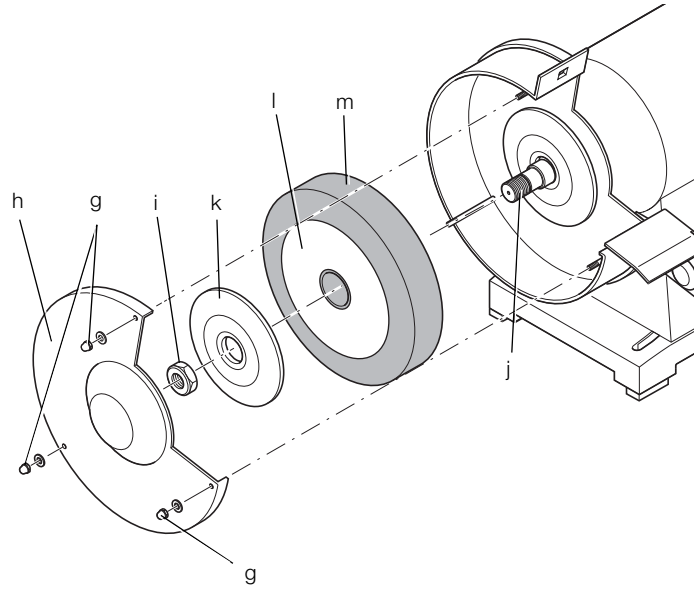


Figure 5

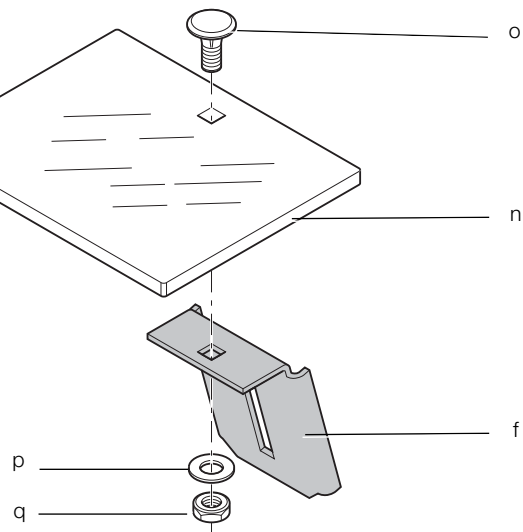


Figure 6

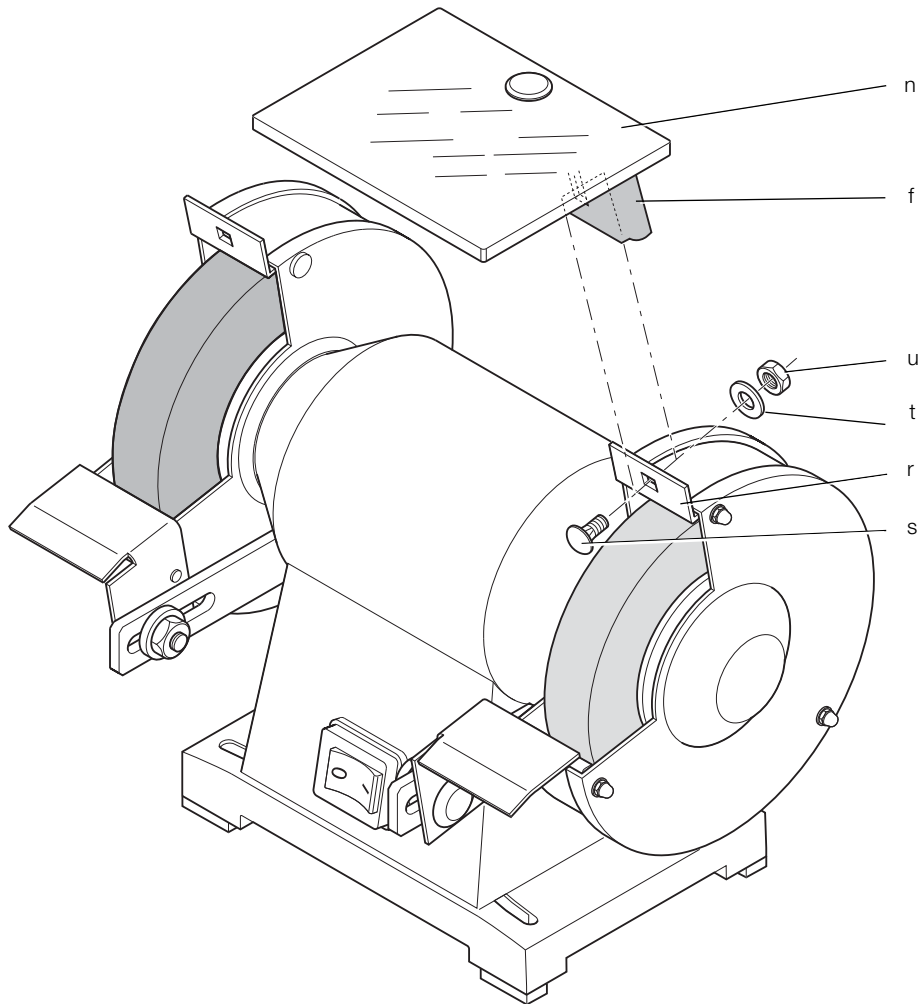


Figure 7

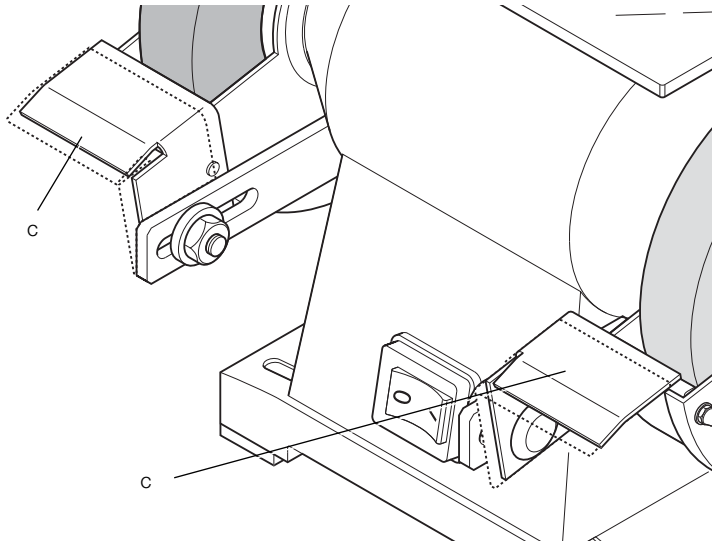


Figure 8

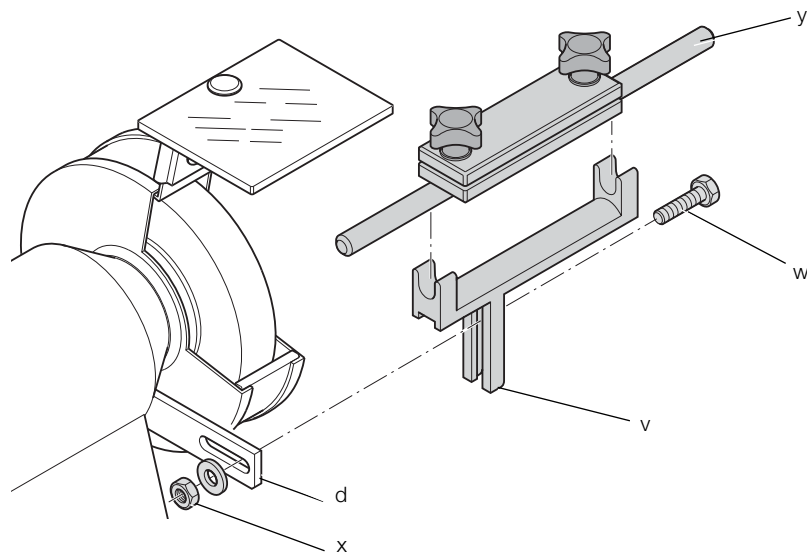


Figure 9

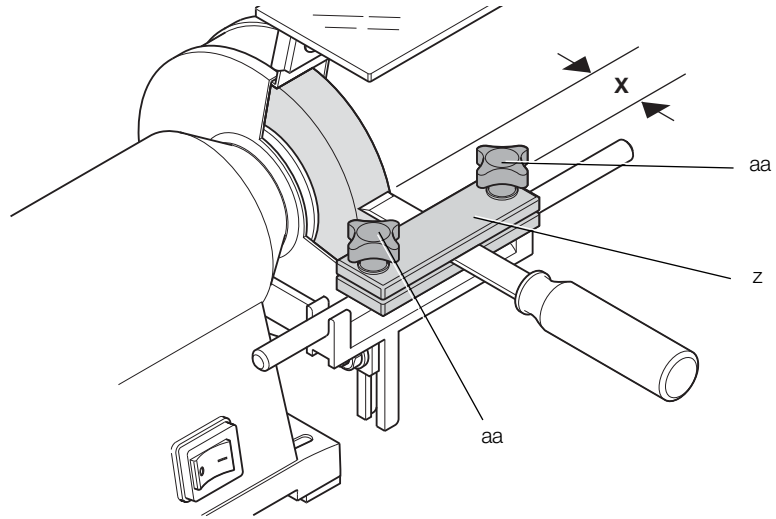
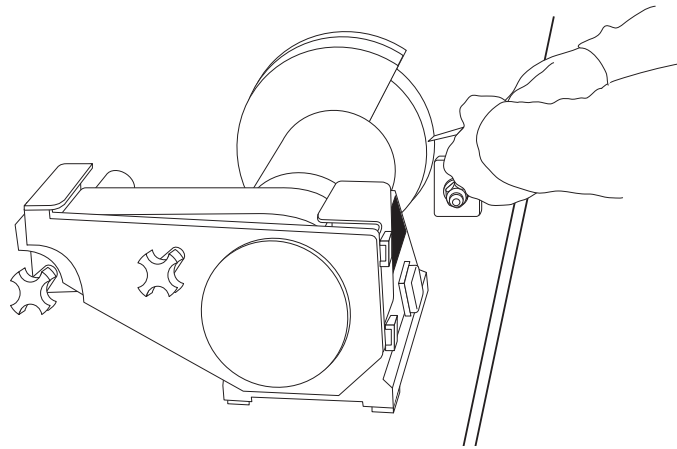


Figure 10



WERKZEUGSCHLEIF- UND ABZIEHMASCHINE DW754

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

| | | DW754 |
|------------------|-------------------|-------|
| Spannung | V | 230 |
| Typ | | 2 |
| Nennstrom | A | 1,86 |
| Aufnahmeleistung | W | 415 |
| Abgabeleistung | W | 300 |
| Leerlaufdrehzahl | min ⁻¹ | 2.750 |
| Max. Stein-Ø | mm | 125 |
| Max. Steinbreite | mm | 25 |
| Kernloch | mm | 20 |
| Gewicht | kg | 9,3 |

Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) ermittelt gemäß EN 61029:

| | | |
|--|-------|-----|
| L _{PA} (Schalldruckpegel) | dB(A) | 85 |
| K _{PA} (Schalldruckpegel-Messungenauigkeit) | dB(A) | 3,0 |
| L _{WA} (Schalleistung) | dB(A) | 98 |
| K _{WA} (Schalldruckpegel-Messungenauigkeit) | dB(A) | 3,0 |

HINWEIS: Diese Werte sind Emissionswerte und nicht notwendigerweise Werte für sicheres Arbeiten. Es gibt zwar eine Wechselbeziehung zwischen den Emissions- und den Expositionswerten. Diese können jedoch nicht zuverlässig zur Bestimmung verwendet werden, ob zusätzliche Vorkehrungen erforderlich sind. Zu den Faktoren, die die tatsächliche Exposition des Betriebspersonals beeinflussen, gehören die Eigenschaften des Arbeitsraumes und andere Lärmquellen, z. B. die Anzahl der Geräte und weitere Prozesse in unmittelbarer Nähe. Der zulässige Expositionswert kann außerdem von Land zu Land unterschiedlich sein. Diese Informationen versetzen den Anwender des Gerätes jedoch in die Lage, Gefahren und Risiken besser einzuschätzen.

Sicherungen:

| | | |
|--------|-----------------|---------------------------|
| Europa | 230 V Werkzeug | 10 Ampere Stromversorgung |
| | 400 V Werkzeuge | 16 Ampere, pro Phase |

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, **das nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



DW754

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte gemäß den folgenden Richtlinien und Normen konstruiert wurden:

2006/42/EG, EN 61029-1, EN 61029-2-4.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der Adresse oder beziehen sich auf die Rückseite dieser Betriebsanleitung.

DEUTSCH

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.



Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und
Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

Allgemeine Sicherheitsanweisungen



WARNUNG! Bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen immer beachtet werden, um die Gefahr von Brand, Stromunfall und Verletzungen zu reduzieren. Zu diesen Vorkehrungen gehören:

Lesen Sie alle diese Anweisungen, bevor Sie versuchen, das Produkt in Betrieb zu nehmen. Bewahren Sie diese Anweisungen auf.

BEWAHREN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber.**
Unaufgeräumte Bereiche und Werkbänke begünstigen Verletzungen.
- Berücksichtigen Sie die Arbeitsumgebung.**
Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Ausleuchtung (250-300 Lux) des Arbeitsbereiches. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Gefahr von Brand oder Explosion besteht, z. B. in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Schützen Sie sich vor Stromunfällen.**
Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen (z. B. Rohrleitungen, Radiatoren, Kochplatten und Kühlgeräte). Wenn Sie das Gerät unter extremen Bedingungen verwenden (z. B. bei hoher Luftfeuchtigkeit oder wenn

Metallstaub erzeugt wird usw.) kann die Sicherheit hinsichtlich des elektrischen Stroms erhöht werden, indem ein Trenntransformator oder ein (FI) Fehlerstromschutzschalter zwischengeschaltet wird.

4. Halten Sie andere Personen fern.

Lassen Sie nicht zu, dass Personen, insbesondere Kinder, die nichts mit der Arbeit zu tun haben, das Gerät oder das Verlängerungskabel berühren, und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern.

5. Verwahren Sie nicht genutzte Geräte.

Die Geräte müssen an einem trockenen und sicher verschlossenem Ort, für Kinder unzugänglich, gelagert werden, wenn sie nicht in Gebrauch sind.

6. Überlasten Sie das Gerät nicht.

Das Gerät wird seine Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.

7. Verwenden Sie das passende Gerät.

Überlasten Sie nicht kleine Geräte mit Aufgaben für Hochleistungsgeräte. Verwenden Sie die Geräte nicht für bestimmungsfremde Aufgaben. Verwenden Sie z. B. keine Kreissägen für das Sägen von Ästen oder Holzklötzen.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung.

Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk zu empfehlen. Tragen Sie einen Haarschutz, um langes Haar festzuhalten.

9. Verwenden Sie die persönliche Schutzausrüstung.

Verwenden Sie immer eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Schutz- oder Staubschutzmaske bei Arbeiten, bei denen Staub oder umherfliegende Teile entstehen. Wenn diese Teile sehr heiß werden können, tragen Sie auch eine hitzebeständige Schürze. Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Tragen Sie immer einen Schutzhelm.

10. Schließen Sie die Staubabsaugung an.

Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und -sammmlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.

11. Überlasten Sie das Kabel nicht.

Zerren Sie niemals am Kabel, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl und

scharfen Kanten. Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.

12. Fixieren Sie das Werkstück.

Wenn möglich, verwenden Sie Klemmen oder einen Schraubstock zum Fixieren des Werkstücks. Dies ist sicherer als das Halten mit den Händen und lässt Ihnen beide Hände für die Gerätebedienung frei.

13. Übernehmen Sie sich nicht.

Achten Sie immer auf richtigen Stand und Gleichgewicht.

14. Warten Sie die Geräte sorgfältig.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um eine bessere und sicherere Leistung zu erzielen. Befolgen Sie die Anweisungen für Schmierung und Zubehörwechsel. Prüfen Sie die Geräte regelmäßig und lassen Sie sie bei Beschädigung durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt reparieren. Halten Sie Griffe trocken, sauber und öl- und fettfrei.

15. Trennen Sie die Geräte vom Netz.

Wenn nicht in Gebrauch, vor der Wartung oder beim Zubehörwechsel, z. B. von Sägeblättern, Bits und Schneidvorsätzen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

16. Entfernen Sie Einstell- und Werkzeugschlüssel.

Machen Sie es sich zur Gewohnheit zu prüfen, dass alle Einstell- und Werkzeugschlüssel vom Gerät entfernt sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

17. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten.

Tragen Sie das Gerät nicht mit dem Finger am Schalter. Stellen Sie sicher, dass das Gerät in der „AUS“-Position ist, bevor Sie es anschließen.

18. Verwenden Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.

Prüfen Sie vor der Verwendung das Verlängerungskabel und ersetzen Sie es, wenn es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien einsetzen, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Außeneinsatz bestimmt und entsprechend gekennzeichnet sind.

19. Seien Sie aufmerksam.

Achten Sie darauf, was Sie tun. Verwenden Sie Ihre praktische Vernunft. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten oder Alkohol stehen.

20. Überprüfen Sie, ob Teile beschädigt sind.

Vor dem Einsatz prüfen Sie das Gerät und das Netzkabel sorgfältig, um zu gewährleisten, dass es ordnungsgemäß funktionieren und seine bestimmungsgemäße Funktion erfüllen wird. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile ausgerichtet, verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile oder Anbauteile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb beeinträchtigen kann. Beschädigte Schutzabdeckungen oder andere Teile müssen durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt richtig repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Betriebsanleitung nicht anderes angegeben ist. Lassen Sie jeden beschädigten oder defekten Schalter durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt austauschen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie es mit dem Schalter nicht ein- und ausschalten können. Versuchen Sie niemals selbstständige Reparaturen.



WARNUNG! Wenn Sie Zubehör oder Anbauteile verwenden oder das Gerät für Aufgaben einsetzen, die nicht in dieser Betriebsanleitung empfohlen sind, kann die Gefahr von Verletzungen entstehen.

21. Lassen Sie Ihr Gerät durch Fachpersonal reparieren.

Dieses Elektrogerät erfüllt die maßgeblichen Sicherheitsvorschriften. Reparaturen sollten nur durch Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen erfolgen, da sonst erhebliche Gefahren für den Verwender entstehen können.

Zusätzliche Sicherheitsvorschriften für Schleifund Abziehmaschinen

- Verwenden Sie nur Schleif- und Abziehscheiben mit Angaben über den Hersteller, das Bindemittel, die Abmessungen und die höchstzulässige Drehzahl der Scheibe, die mit EN 12413 im Einklang stehen.
- Verwenden Sie keine Schleif- und Abziehscheiben, deren maximale Drehzahl die Drehzahl der Maschine unterschreiten (siehe technische Daten).
- Verwenden Sie keine Schleif- und Abziehscheiben, die nicht mit den in den technischen Daten angegebenen Abmessungen im Einklang stehen. Benutzen Sie keine Abstandsstücke, um den Stein auf die Spindel zu setzen.
- Erneuern Sie eine Schleif- bzw. Abziehscheibe, sobald der Verschleiß 40 mm überschreitet.

DEUTSCH

- Befolgen Sie bei der Erneuerung der Schleif- oder Abziehscheibe immer strikt die Anweisungen.
- Bevor Sie einen neuen Schleif- oder Abziehstein montieren, muß dieser auf Risse überprüft werden, indem man den Stein an eine dünne Schnur hängt und den Stein sanft mit einem Hammer beklopft. Der Stein muß klar tönen. Wenn nicht, ist der Stein beschädigt und darf nicht benutzt werden.
- Überprüfen Sie einen Schleif- oder Abziehstein regelmäßig auf seine richtige Ausrichtung. Läuft der Stein außermittig oder unrund, so muß er erneuert werden.
- Schleif- und Abziehsteine immer an einem trockenen Platz aufbewahren.
- Verwenden Sie die Maschine nur bei Umgebungstemperaturen von 5 °C bis 40 °C.
- Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie den Stein vor der Verwendung mindestens 30 Sekunden unbelastet laufen.
- Tragen Sie beim Trockenschleifen immer eine Schutzbrille.
- Schleifen Sie niemals Werkzeuge aus Magnesium.



WARNUNG! Beim Verwenden dieser Maschine kann Staub entstehen, der Chemikalien enthält, die Krebs, Geburtsschäden und andere Erbschäden verursachen können. Verwenden Sie entsprechende Atemapparate.



WARNUNG! Benutzen Sie die Maschine nicht in der Nähe von leicht entflammaren Stoffen.

Restrisiken

Folgende Risiken lassen sich beim Betrieb dieser Maschinen nicht vermeiden:

- Verletzungen, die durch eine Berührung der sich drehenden Teile verursacht werden,
- Verletzungen, die durch Brechen des Schleifsteins entstehen.

Folgende Risiken sind am augenscheinlichsten:

- Risiken innerhalb des Arbeitsbereiches,
- Risiken innerhalb des Bereiches der sich drehenden Teile.

Beim Betrieb der Maschine lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Einhaltung der relevanten Sicherheitsvorschriften und der Verwendung von Schutzeinrichtungen nicht vermeiden. Es handelt sich hierbei insbesondere um:

- Gehörschäden
- Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Steins oder Bandes.
- Verletzungsgefahr beim Stein- oder Bandwechsel.
- Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.

LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 1)

Der Datumscode (bb), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Schleifstein
- 1 Abziehstein
- 1 Klemm- und Schleifvorrichtung
- 1 Plastikbeutel mit:
 - 1 Funkenblende
 - 1 Gabelschlüssel
 - 1 Befestigungsmaterial
- 1 Schaltplan
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Beschreibung (fig. 1)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Ein-/Aus-Schalter
- b. Schleifstein
- c. Werkstückstütze
- d. Winkel
- e. Abziehstein
- f. Funkenblende

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihre DEWALT Schleif- und Abziehmaschine wurde zum Schärfen und Abziehen von Messern, Meißeln und andere Schneidwerkzeugen entwickelt. Die Maschine darf niemals für das Schleifen von Werkzeugen aus Magnesium verwendet werden. Die Maschine ist nicht für Dauerbetrieb vorgesehen.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Schleif- und Honmaschine ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN 61029 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, das bei der DEWALT-Kundendienstorganisation erhältlich ist.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1.5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNG



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Auspacken der Maschine und ihrer Teile

1. Heben Sie die Maschine vorsichtig aus ihrer Verpackung.
2. Nehmen Sie die Zubehör- und Geräteteile heraus.

Erforderliche und empfohlene Werkzeuge

Abgesehen von den mitgelieferten Werkzeugen sind folgende Werkzeuge erforderlich:

- Drehmomentschlüssel

Montage der Maschine auf einer Werkbank (Abb. 2)

Die Maschine muß auf einer Werkbank montiert sein.

1. Übertragen Sie die vier Montagelöcher im Maschinenfuß auf die Werkbank.
2. Bohren Sie an den vier markierten Stellen ein Loch von Ø 6,5 mm.
3. Stellen Sie die Maschine auf die Werkbank und stecken Sie eine M6-Schraube mit einer Unterlegscheibe in die Löcher, die in die Werkbank gebohrt wurden. Stellen Sie sicher, daß die hervorstehende Länge X (siehe Abbildung) mindestens 15 mm für jede verwendete Schraube beträgt.
4. Drehen Sie eine Mutter auf jede Schraube und ziehen Sie sie an (Anzugsmoment: 8 Nm).

Wechseln des Schleifsteins (Abb. 3, 4)

1. Lösen Sie mit Hilfe des mitgelieferten Gabelschlüssels die drei Muttern (g).
2. Nehmen Sie den Schutz (h) ab.

DEUTSCH

3. Lösen Sie mit Hilfe des mitgelieferten Gabelschlüssels die Mutter (i) von der Spindel (j). Die Mutter auf der rechten Spindel hat ein Rechtsgewinde (Abb. 3), die Mutter auf der linken Spindel ein Linksgewinde (Abb. 4).
4. Nehmen Sie den Außenflansch (k), den Druckring (l) und den Stein (m) von der Spindel.
5. Setzen Sie den neuen Stein auf die Spindel.
6. Montieren Sie den Druckring, den Außenflansch und die Mutter auf die Spindel.
7. Ziehen Sie die Mutter (i) sicher an (Anzugsmoment: 6 Nm).
8. Bringen Sie den Schutz wieder an.
9. Montieren Sie die drei Muttern (g) und ziehen Sie sie sicher an (Anzugsmoment: 5 Nm).
10. Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie den Stein zum Überprüfen auf Risse eine Minute unbelastet laufen.



WARNUNG: Benutzen Sie keinen beschädigten Stein.

Montieren der Funkenblende (Abb. 5, 6)

Die Funkenblende bietet zusätzlichen Schutz gegen Funken und sollte möglichst immer benutzt werden. Bei jedem Stein wird eine Funkenblende mitgeliefert.

1. Bringen Sie das durchsichtige Schild (n) am Funkenschutz (f) an, indem Sie eine Schloßschraube (o) in das Schild und die Blende einsetzen und eine Unterlegscheibe (p) mit Mutter (q) auf die Schraube (Abb. 5) setzen. Ziehen Sie die Mutter an.
2. Halten Sie gemäß Abb. 6 den Funkenschutz gegen die Kante oben am Schleifsteingehäuse (r).
3. Setzen Sie eine Schloßschraube (s) in die Blende und das Schleifsteingehäuse ein.
4. Setzen Sie eine Unterlegscheibe (t) mit Mutter (u) auf die Schraube und ziehen Sie die Mutter handfest an.
5. Montieren Sie die Blende mit einem Abstand von ca. 2 mm zum Stein, indem Sie sie zum Stein schieben.
6. Ziehen Sie die Mutter sicher an (Anzugsmoment: 6 Nm).

Einstellen des Werkstückträgers (Abb. 7)

Der Werkstückträger kann gemäß Werkstück auf den gewünschten Schleifwinkel eingestellt werden.

1. Lösen Sie die Mutter, die den Träger (c) hält.
2. Bringen Sie den Träger in die gewünschte Stellung und den gewünschten Winkel, und achten Sie darauf, daß sich der Träger so dicht wie möglich am Schleifstein befindet.
3. Ziehen Sie die Mutter an (Anzugsmoment: 6 Nm).

Montieren und Einstellen der Klemm- und Schleifvorrichtung (Abb. 1, 8)

Die Klemm- und Schleifvorrichtung wird zum Halten des Werkstücks gegen den Schleifstein unter einem festen Winkel benutzt.

1. Entfernen Sie die Befestigungen, die den Werkstückträger (c) an der Klemmvorrichtung (d) halten, und entfernen Sie den Werkstückträger (Abb. 1).
2. Montieren Sie die Schleifvorrichtung (v) wie gezeigt an der Klemmvorrichtung (d) an der Maschine und benutzen Sie dabei die Sechskantschraube (w) und die dazugehörige Mutter (x) (Abb. 8). Achten Sie darauf, daß der Schleifvorrichtungsträger einen Abstand von ca. 2 mm zum Schleifstein hat.
3. Stecken Sie, wie gezeigt, die Stange (y) der Schleifvorrichtung in den Gabeln am Schleifvorrichtungsträger.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

Abbildung 10 zeigt die korrekte Körperhaltung und Handposition beim Schleifen und Honen.

Ein- und Ausschalten (Abb. 1)

Einschalten: Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (a) auf Stellung 1.

Ausschalten: Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (a) auf Stellung 0.

Benutzen des Schleifsteins (Abb. 1)


Zum Erreichen einer geraden Schneidkante bewegen Sie den Gegenstand langsam von vorn nach hinten über den Schleifstein (b). Üben Sie nur einen leichten Druck aus.

Benutzen der Klemm- und Schleifvorrichtung (Abb. 9)

1. Spannen Sie das Werkstück in die Klemmvorrichtung (z).
2. Positionieren Sie das Werkstück entsprechend des gewünschten Schleifwinkels. Der Schleifwinkel ist die Funktion der herausragenden Länge X (siehe Abbildung). Für flache Teile sollte X ca. 20 mm betragen, für Meißel ca. 25–28 mm.
3. Ziehen Sie die Sterngriffe (aa) an.


Benutzen des Abziehsteins (Abb. 1)

Bewegen Sie das Werkstück langsam und horizontal von vorn nach hinten über den Abziehstein (e). Die Spitze der Schneidkante des Werkstücks muß den Stein über eine Breite von ca. 0,5 bis 1 mm berühren.

 **WARNUNG:** Tragen Sie keine Abziehpaste auf den Abziehstein auf.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

 **WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen.** Vergewissern Sie sich, dass der Auslösestecker herausgezogen ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Entfernen Sie wöchentlich die Schleifpartikel vom Gehäuse und von den Abdeckungen.





Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.




Reinigung

 **WARNUNG:** Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenes Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

 **WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teil verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Optionales Zubehör

 **WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

DEUTSCH

Bringen Sie einen verschlissenen Schleif- bzw. Abziehstein zu Ihrem örtlichen Händler oder einer örtlichen Wiederverwertung, bei der der Stein angemessen entsorgt wird.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die getrennte Entsorgung von Gebrauchsgütern und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantierklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DE-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT nécessitait maintenance ou réparations dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, elles seront prises en charge gratuitement par un réparateur DEWALT agréé. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, nous garantissons le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Pour faire une demande de remboursement ou d'échange, veuillez contacter votre revendeur, ou trouver l'adresse d'un centre de réparation agréé DEWALT proche de chez vous dans le catalogue DEWALT, ou contacter votre succursale DEWALT à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT, et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet à : www.2helpU.com.

MACCHINA UTENSILE PER SMERIGLIATURA E LEVIGATURA DW754

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati tecnici

| | | DW754 |
|---------------------|-------------------|-------|
| Tensione | V | 230 |
| Tipo | | 2 |
| Corrente | A | 1,86 |
| Potenza assorbita | W | 415 |
| Potenza resa | W | 300 |
| Velocità a vuoto | min ⁻¹ | 2.750 |
| Max. diametro mola | mm | 125 |
| Max. larghezza mola | mm | 25 |
| Alesaggio mola | mm | 20 |
| Peso | kg | 9,3 |

Valori totali di vibrazione (somma dei tre valori assiali) calcolati secondo le normative EN 61029:

| | | |
|--|-------|-----|
| L_{PA} (pressione sonora) | dB(A) | 85 |
| K_{PA} (pressione sonora incertezza) | dB(A) | 3,0 |
| L_{WA} (pressione sonora) | dB(A) | 98 |
| K_{WA} (incertezza potenza sonora) | dB(A) | 3,0 |

NOTA: I dati indicano i livelli di emissione e pertanto non corrispondono necessariamente a quelli di sicurezza. Poiché vi è correlazione tra i livelli di emissione e quelli di esposizione, non è possibile stabilire con certezza se siano necessarie o meno ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il livello attuale di esposizione degli operatori includono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro e altre fonti di rumore, ecc., come ad esempio il numero di macchinari, nonché altri processi contigui. Inoltre i livelli di esposizione consentiti possono variare da paese a paese. Queste informazioni tuttavia, permetteranno all'operatore di valutare al meglio eventuali pericoli e rischi.

Fusibili:

| | | |
|--------|-----------------------|---------------------|
| Europa | per apparati da 230 V | 10 Ampere, di rete |
| | per apparati da 400 V | 16 Ampere, per fase |

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni gravi o addirittura mortali.**



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **può causare morte o gravi lesioni.**



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.**

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



DW754

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei "Dati tecnici" sono conformi alle normative: 2006/42/CE, EN 61029-1, EN 61029-2-4.

Questi prodotti sono anche conformi alla normativa 2004/108/EC. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

ITALIANO

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.



Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania
31.12.2009



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni.

Istruzioni di sicurezza generali



AVVERTENZA! Durante l'utilizzo di apparati elettrici si devono seguire sempre le precauzioni di base per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica e lesioni personali, compreso quanto segue.

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di iniziare ad azionare questo prodotto, e conservarle.

CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER RIFERIMENTI FUTURI

1. **Mantenere sgombra l'area di lavoro.**

Ambienti e banchi di lavoro disordinati favoriscono lesioni personali.

2. **Valutare l'ambiente in cui si lavora.**

Non lasciare l'apparato sotto la pioggia. Non utilizzare l'apparato in ambienti bagnati o umidi. Illuminare bene l'area di lavoro (250 - 300 Lux). Non utilizzare l'apparato quando c'è rischio di causare incendi o esplosioni, per esempio in presenza di liquidi e gas infiammabili.

3. **Protegersi da scosse elettriche.**

Evitare il contatto con superfici collegate con la terra (per esempio tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi). Durante l'impiego in condizioni estreme (per esempio elevata umidità, produzione di sfridi metallici, ecc.) la sicurezza elettrica può essere aumentata inserendo un trasformatore di isolamento o un interruttore salvavita (FI).

4. **Tenere altre persone a distanza.**

Non consentire ad altre persone non autorizzate, in particolare a bambini, di toccare l'apparato o il cavo di prolunga, e tenerli a distanza dall'area di lavoro.

5. **Riporre gli apparati non utilizzati.**

Quando non utilizzati, gli apparati vanno riposti in luogo asciutto e chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.

6. **Non forzare l'apparato.**

L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto previsto.

7. **Utilizzare l'apparato adeguato.**

Non forzare piccoli apparati o accessori per lavori che richiederebbero apparecchiature professionali. Non utilizzare apparati per scopi non previsti; ad esempio non utilizzare le seghe circolari per tagliare rami o tronchi.

8. **Indossare vestiario adeguato.**

Evitare abiti lenti o catenine perché possono restare impigliati nelle parti in movimento. Per lavori all'esterno, si consiglia di indossare calzature antiscivolo. Raccogliere i capelli lunghi con una copertura per trattenerli.

9. **Indossare abbigliamento di protezione adeguato.**

Indossare sempre occhiali di sicurezza. Indossare una mascherina antipolvere se con la lavorazione si producono polveri o schegge volatili. Se le schegge sono troppo calde, indossare anche un grembiule resistente al calore. Indossare sempre protezioni acustiche. Indossare sempre un casco di sicurezza.

10. **Collegare l'attrezzatura per l'aspirazione delle polveri.**

Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.

11. **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio.**

Non tirare mai con forza il cavo elettrico per disinserirlo dalla presa. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio e bordi taglienti. Non trasportare mai l'apparato sostenendolo con il cavo elettrico.

12. **Bloccare il pezzo da tagliare.**

Se possibile utilizzare le pinze o la morsa per tenere fermo il pezzo da tagliare. Risulta più sicuro rispetto all'utilizzo delle mani e permette di averle libere per azionare l'apparato.

13. Non sporgersi.

Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.

14. Prestare cura agli apparati.

Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti per prestazioni migliori e sicure. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente gli apparati e se danneggiati farli riparare da un centro di assistenza autorizzato. Tenere le impugnature asciutte, pulite, e prive di olio e grasso.

15. Scollegare gli apparati.

Se non utilizzati, prima degli interventi di manutenzione e di sostituzione di accessori come lame, punte e utensili da taglio, scollegare l'apparato dall'alimentazione.

16. Rimuovere le chiavi e altri utensili per la regolazione.

Prendere l'abitudine di controllare sempre che chiavi e altri utensili siano disinseriti, prima di utilizzare l'apparato.

17. Evitare avvii involontari.

Non trasportare l'apparato tenendo il dito sull'interruttore. Prima di inserire la presa elettrica, assicurarsi che l'interruttore sia spento (OFF).

18. Utilizzare cavi di prolunga previsti per esterni.

Prima dell'utilizzo, controllare il cavo di prolunga e se danneggiato sostituirlo. Quando l'apparato viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni e dotati di apposito contrassegno.

19. Evitare di distrarsi.

Prestare attenzione a ciò che si sta facendo. Usare buon senso. Non utilizzare l'apparato quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe o alcool.

20. Verificare le parti danneggiate.

Prima di utilizzare l'apparato, verificare la sua integrità e quella del cavo per assicurarsi che funzioni correttamente ed esegua le funzioni previste. Verificare l'allineamento e l'intralcio delle parti in movimento, rottura dei componenti, montaggio e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento. Una protezione o altri componenti danneggiati devono essere correttamente riparati o sostituiti presso un centro di assistenza autorizzato se non diversamente indicato nel presente manuale di istruzioni. Far sostituire qualsiasi

interruttore danneggiato o difettoso presso un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non ne permette l'accensione o lo spegnimento. Evitare di riparare autonomamente l'apparato.



AVVERTENZA! L'utilizzo di qualsiasi accessorio o attacco o l'esecuzione di qualsiasi operazione con il presente apparato per scopi diversi da quanto raccomandato nelle istruzioni, comporta rischio di lesioni personali.

21. Far riparare l'apparato esclusivamente da personale qualificato.

Questo apparato è conforme alle principali norme di sicurezza. Le riparazioni dovrebbero essere eseguite solo da personale qualificato che utilizza parti di ricambio originali, in caso contrario ciò potrebbe comportare pericoli considerevoli per chi lo utilizza.

Ulteriori norme di sicurezza per macchine smerigliatrici e levigatrici

- Usare unicamente mole per smerigliatura e levigatura contrassegnate da un'etichetta indicante il produttore, il tipo di materiale legante, le dimensioni e la velocità massima della mola EN 12413.
- Non usare mole per smerigliatura e levigatura con una velocità massima inferiore a quella della macchina (vedere dati tecnici).
- Non usare mole per la smerigliatura e levigatura che non sono conformi alle dimensioni enunciate i dati tecnici. Non usare alcuni distanziatori per fare una rotella adattare sul mandrino.
- Sostituire una mola di smerigliatura o levigatura non appena ha portato da più ca. 40 mm.
- Segua sempre rigorosamente le istruzioni quando sostituiscono una mola di smerigliatura o levigatura.
- Prima di montare una nuova mola per smerigliatura o levigatura, controllare che non presenti crepe sospendendola su una fune e colpendola leggermente con un martello. La mola dovrebbe produrre un suono nitido. In caso contrario, è danneggiata e non idonea all'uso.
- Controllare ad intervalli regolari una mola per smerigliatura o levigatura per l'allineamento. Se la mola sta funzionando dal centro o dall'equilibrio, deve essere sostituita.
- Conservare sempre le mole per smerigliatura e levigatura in un luogo asciutto.

ITALIANO

- Usare unicamente la macchina alle temperature ambientali da 5 °C a 40 °C.
- Accendere la macchina e lasciar funzionare la mola a vuoto per un minuto per assicurarsi che non vi siano crepe.
- Indossare sempre occhiali protettivi nel corso di operazioni di smerigliatura a secco.
- Non rettificare gli strumenti di magnesio.



AVVERTENZA: L'uso di questa macchina può generare polvere contenente sostanze chimiche che provocano cancro, difetti di nascita o altri problemi di riproduzione. Proteggere adeguatamente l'apparato respiratorio.



AVVERTENZA: Non usare la macchina in prossimità di materiali altamente infiammabili.

Rischi residui

I rischi seguenti riguardano l'utilizzo delle macchine:

- ferite provocate dal contatto con parti rotanti,
- ferite provocate dalla rottura della mola.

Questi rischi sono maggiori:

- nella zona di funzionamento della macchina,
- nella zona di funzionamento delle parti rotanti della macchina.

L'applicazione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare i seguenti rischi residui:

- Diminuzione dell'udito.
- Rischio di incidenti provocati da parti scoperte della mola o cinghia in rotazione.
- Rischio di ferirsi durante la sostituzione della mola o cinghia.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante l'apertura delle difese.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 1)

Il codice data (bb), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Mola per smerigliatura
- 1 Mola per levigatura
- 1 Accessorio di fissaggio e smerigliatura
- 1 Sacchetto di plastica contenente:
 - 1 Parascintille
 - 1 Chiave
 - 1 Set di materiale di montaggio
- 1 Schema elettrico
- 1 Manuale istruzioni
- 1 Disegno esploso

- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori, che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Descrizione (fig. 1)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- a. Interruttore acceso/spento
- b. Mola per smerigliatura
- c. Supporto portapezzo
- d. Staffa
- e. Mola per levigatura
- f. Parascintille

UTILIZZO PREVISTO

La macchina levigatrice e smerigliatrice DEWALT è stata progettata per affilare e levigare coltelli, scalpelli ed altri attrezzi di taglio. La macchina non deve mai essere usata per la rettifica degli strumenti del magnesio. È adatta solo per uso intermittente.

NON utilizzare in luoghi bagnati o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

La macchina smerigliatrice e levigatrice è un apparato elettrico professionale.

NON consentire ai bambini di entrare in contatto con l'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 61029, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 1.5 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

MONTAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Disimballaggio la macchina e delle relative parti

1. Alzi attenzione la macchina dal relativo pacchetto.
2. Elimini gli accessori e le parti del hardware.

Strumenti richiesti e suggeriti

Aparte gli strumenti inclusi con la macchina, i seguenti strumenti sono richiesti:

- Chiave da coppia di torsione

Montaggio della macchina sul banco di lavoro (fig. 2)

La macchina deve essere montata sul banco di lavoro.

1. Contrassegnare la posizione dei quattro fori di montaggio previsti alla base della macchina sul banco di lavoro.
2. Praticare un foro dal diametro di 6,5 mm in ogni posizione contrassegnata.
3. Posizionare la macchina sul banco di lavoro e inserire un bullone M6 attraverso il foro di montaggio nella base in ciascun foro praticato nel banco di lavoro. Assicurarsi che la lunghezza di sporgenza X (si veda la figura) è almeno di 15 millimetri per ciascuno dei bulloni utilizzati.
4. Inserire un dado su ogni bullone e serrare i dadi (torssione: 8 Nm).

Sostituzione della mola per smerigliatura (fig. 3, 4)

1. Rimuovere i tre dadi (g) usando la chiave in dotazione.
2. Rimuovere la protezione (h).
3. Rimuovere il dado (i) dal mandrino (j) usando la chiave in dotazione. Il dado sul mandrino di destra ha un filetto di destra (fig. 3), il dado sul mandrino di sinistra un filetto di sinistra (fig. 4).
4. Estarre la flangia esterna (k), la guarnizione (l) e la mola (m) dal mandrino.
5. Posizionare la nuova mola sul mandrino.
6. Rimontare la flangia esterna, la guarnizione e il dado sul mandrino.
7. Serrare bene il dado (i) (torsione: 6 Nm).
8. Rimontare la protezione.
9. Rimontare i tre dadi (g) e serrarli (torsione: 5 Nm).
10. Accendere la macchina e lasciar funzionare la mola a vuoto per un minuto per assicurarsi che non vi siano crepe.



AVVERTENZA: Non usare una mola danneggiata.

Montaggio del parascintille (fig. 5, 6)

Questo riparo offre una protezione supplementare dalle scintille e dovrebbe essere usato ogni qualvolta è possibile. Uno parascintille è fornito per ogni mola.

1. Misura lo schermo trasparente (n) al parascintille (f) inserendo un bullone della testa del fungo (o) nello schermo ed alla protezione e disponendo

- una rondella (p) ed il dado (q) sul bullone (fig. 5). Serrare il dado.
2. Tenga il parascintille contro il bordo in cima alla casa della mola (r) come indicato (fig. 6).
 3. Inserire un bullone con testa a fungo (s) nel parascintille e nella casa della mola.
 4. Posizionare una rondella (t) e uno dado (u) sul bullone e serrare il dado manualmente.
 5. Posizionare il parascintille ad una distanza di circa 2 mm dalla mola facendo scorrere la staffa verso la mola stessa.
 6. Serrare bene il dado (torsione: 6 Nm).

Regolazione del supporto portapezzo (fig. 7)

Il supporto portapezzo può essere regolato in funzione del pezzo stesso e dell'angolo di smerigliatura desiderato.

1. Allentare il dado fissato al supporto (c).
2. Regolare il supporto alla posizione e all'angolazione desiderate, assicurandosi che sia il più vicino possibile alla mola.
3. Serrare il dado (torsione: 6 Nm).

Montaggio e regolazione del supporto di fissaggio e smerigliatura (fig. 1, 8)

Il supporto di fissaggio e smerigliatura viene usato per mantenere il pezzo da lavorare ad un'angolazione fissa rispetto alla mola di smerigliatura.

1. Rimuovere i fermi che tengono il supporto portapezzo (c) alla staffa (d) e rimuovere il supporto portapezzo (fig. 1).
2. Montare la staffa di supporto smerigliatura (v) sulla staffa (d) della macchina come indicato, usando il bullone a testa esagonale (w) e il relativo dado (x) (fig. 8). Assicurarsi che la staffa di supporto mola si trovi ad una distanza di circa 2 mm dalla mola di smerigliatura.
3. Inserire l'asta (y) del supporto smerigliatura nelle forcelle sulla staffa di supporto mola, come indicato.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori.

Consultare la figura 10 per la corretta postura e posizione delle mani durante le operazioni di smerigliatura e levigatura.

Accensione e spegnimento (On e Off) (fig. 1)

Accensione: posizionare l'interruttore (a) di on/off-su 1.

Spegnimento: posizionare l'interruttore (a) di on/off-su 0.

Uso della mola di smerigliatura (fig. 1)

Per ottenere un bordo di taglio dritto, spostare tale bordo lentamente avanti e indietro sulla mola (b). Esercitare solo una leggera pressione.

Uso dei supporti di fissaggio e smerigliatura (fig. 9)

1. Inserire il pezzo da lavorare nella staffa di fissaggio (z).
2. Posizionare il pezzo da lavorare nella posizione più adatta per ottenere l'angolo inclinato desiderato. L'angolazione è una funzione della lunghezza X sporgente (vedere figura). Per utensili a spianare, X dovrebbe corrispondere a circa 20 mm, mentre per gli scalpelli a circa 25-28 mm.
3. Serrare il pomello a stella (aa).

Uso della mola per levigatura (fig. 1)

Spostare lentamente il pezzo da lavorare in senso orizzontale avanti e indietro sulla mola di levigatura (e). La punta del tagliente del pezzo da lavorare deve venire a contatto con la mola per un valore compreso tra 0,5 e 1 mm.



AVVERTENZA: Non usare paste per levigatura sulla mola.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia verso l'esterno. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Rimuovere le smerigliature dall'alloggiamento e dalle coperture una volta alla settimana.



Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Prendere una mola per smerigliatura o levigatura consumata al vostro rivenditore o ad una stazione di riciclaggio locale in cui sarà riciclata correttamente o disfatta di.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata. La raccolta differenziata di prodotti usati e di imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la domanda di materiali grezzi.



Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito internet: www.2helpU.com.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo utensile DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se ha bisogno di manutenzione o di assistenza tecnica per il suo utensile DEWALT, nei 12 mesi successivi all'acquisto, le saranno fornite gratuitamente da un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera, mentre sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, le garantiamo la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto.
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se si desidera presentare un reclamo, si prega di contattare il venditore o individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: www.2helpU.com.